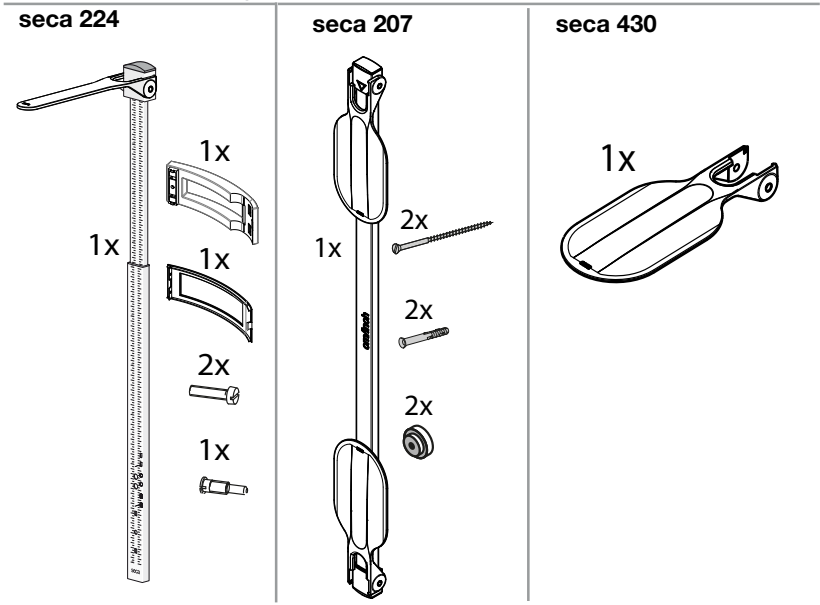
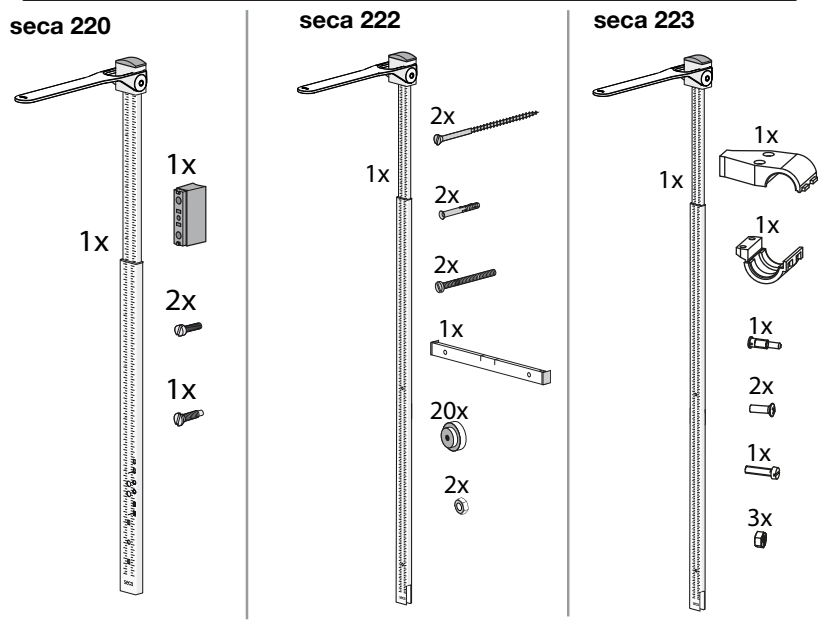
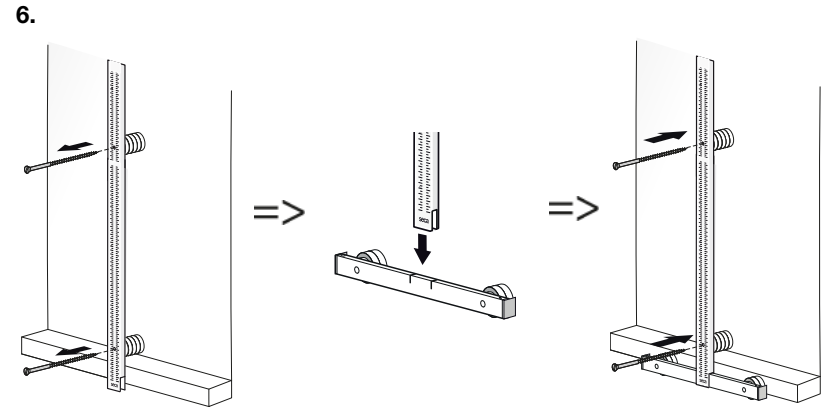
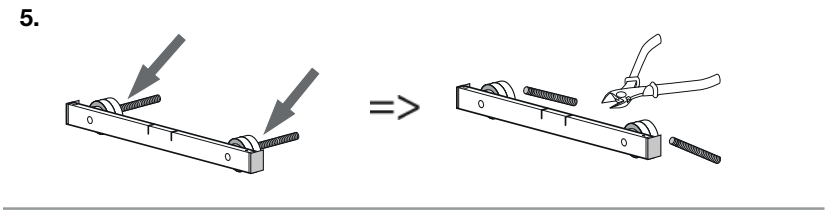
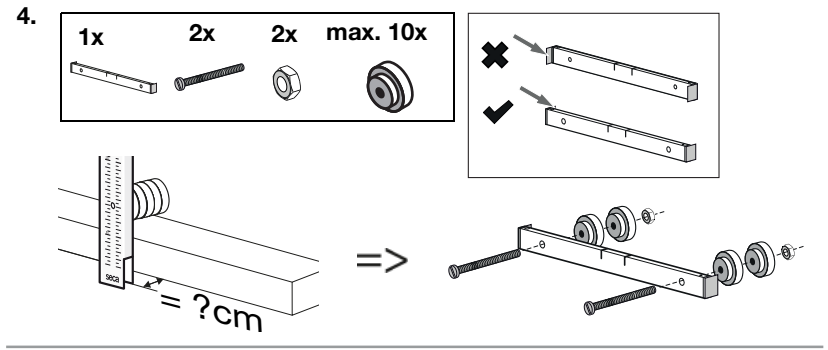
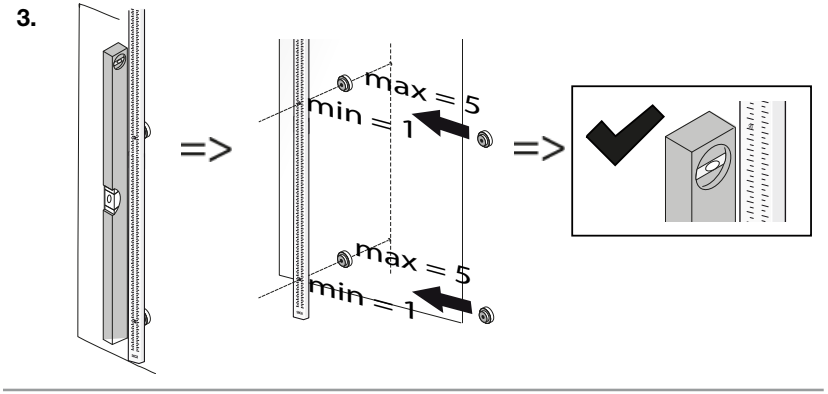
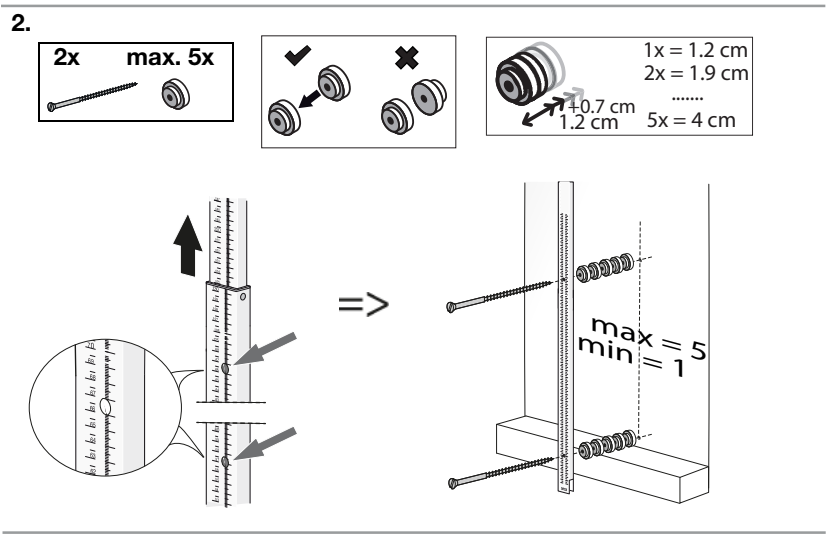
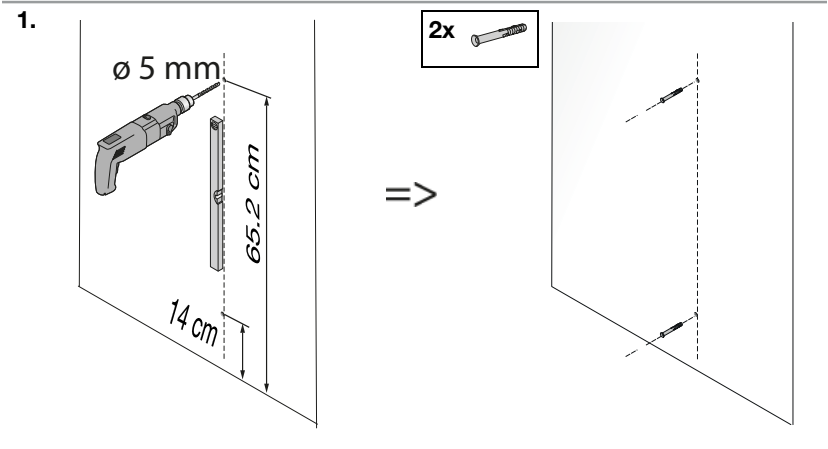
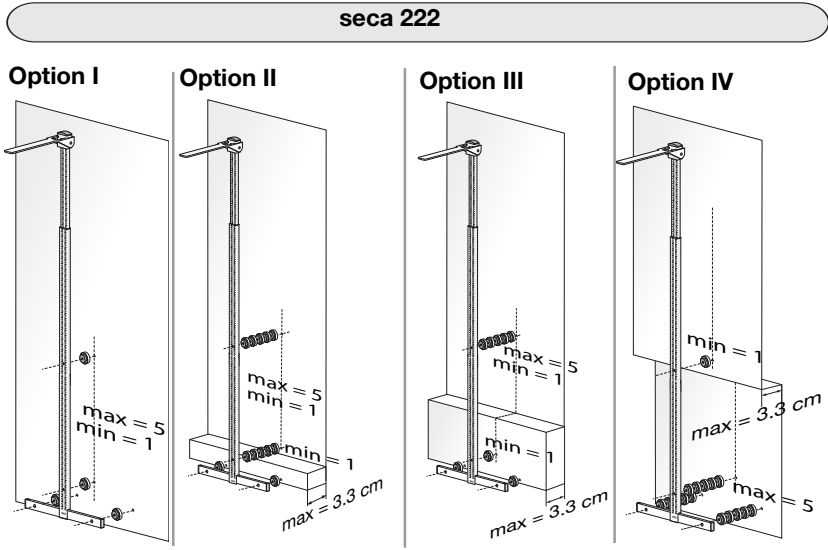
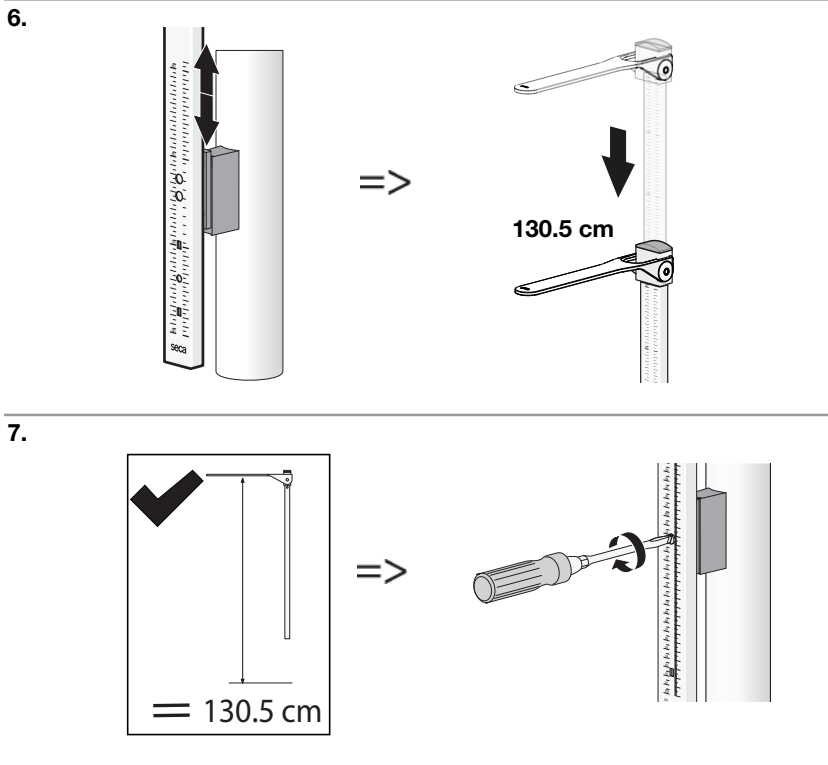
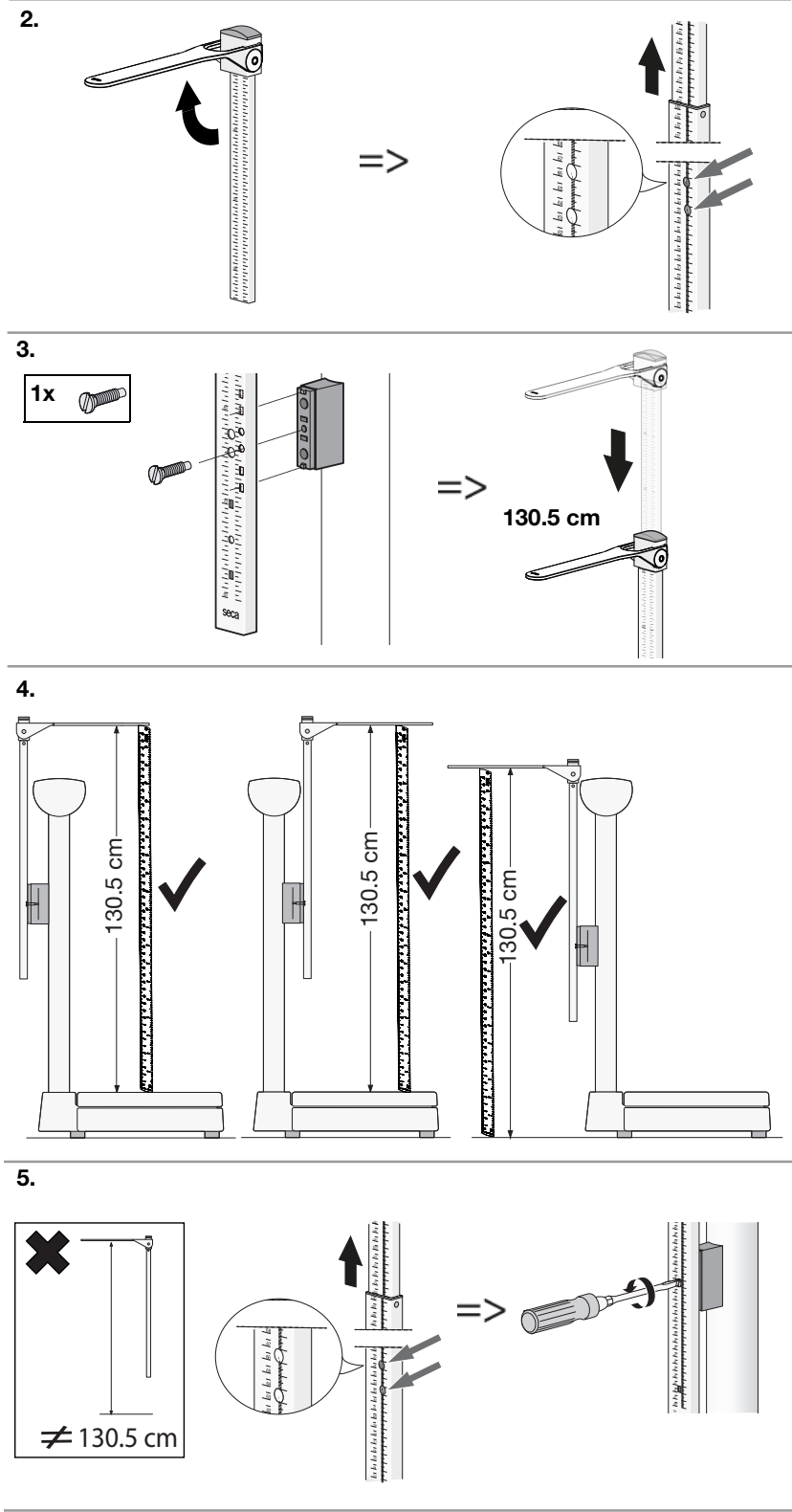
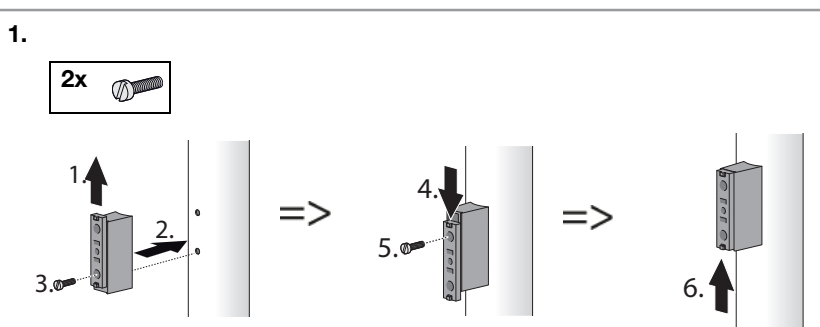


- Lieferumfang • Scope of delivery • Éléments livrés •
• Volumen de suministro • Dotazione • Leveringsomfang •
• Leveransomfattning • Inkludert i leveringen • Toimituksen sisältö •
• Omvang van de levering • Volume de fornecimento •
• Περιεχόμενα συσκευασίας • Zakres dostawy •
• Комплект поставки • 供货范围 • 同梱物 •

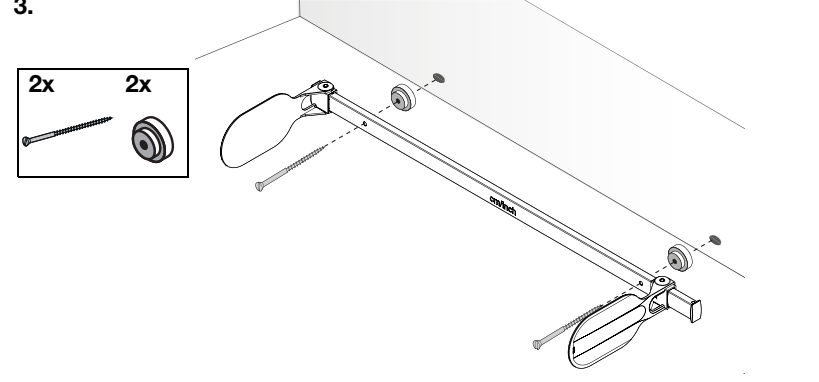
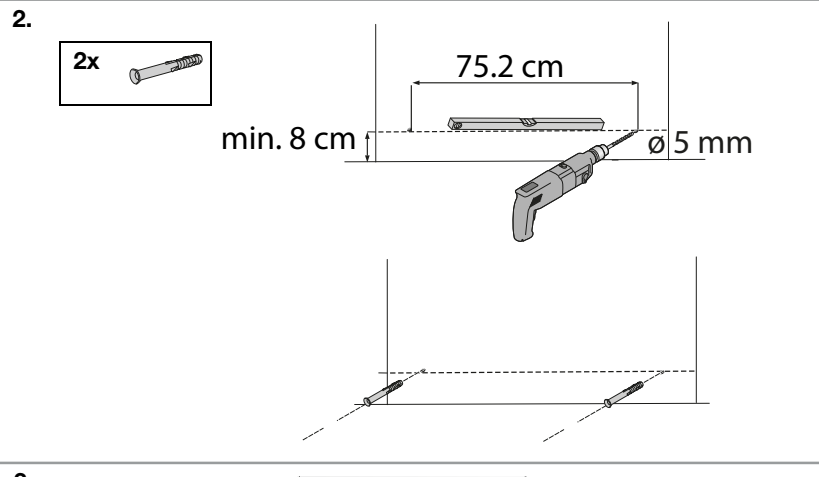
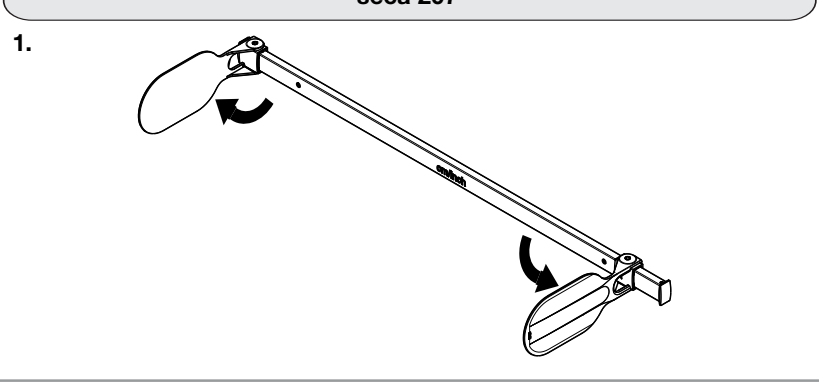
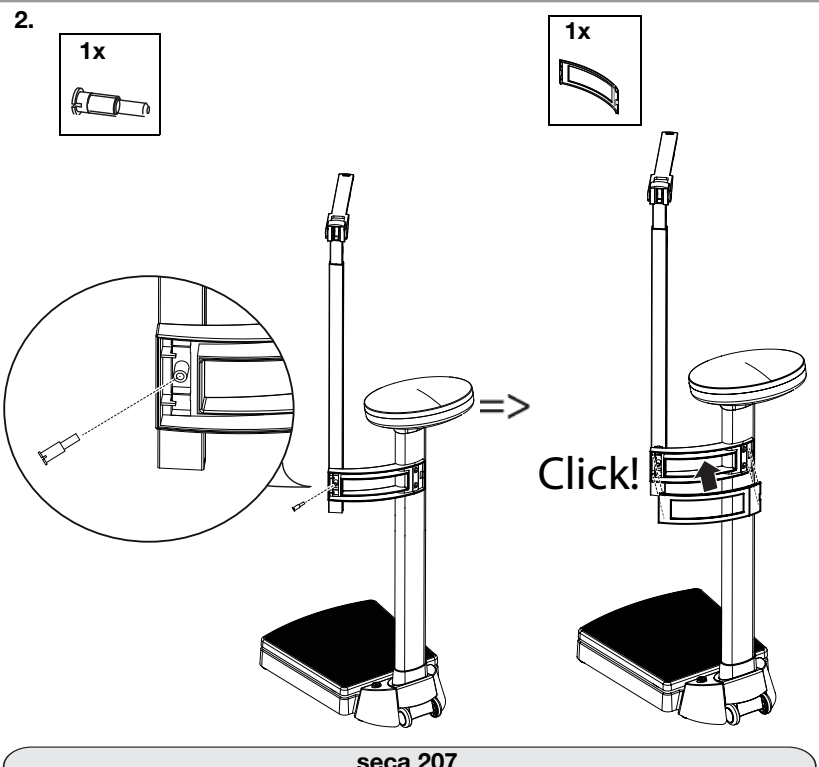
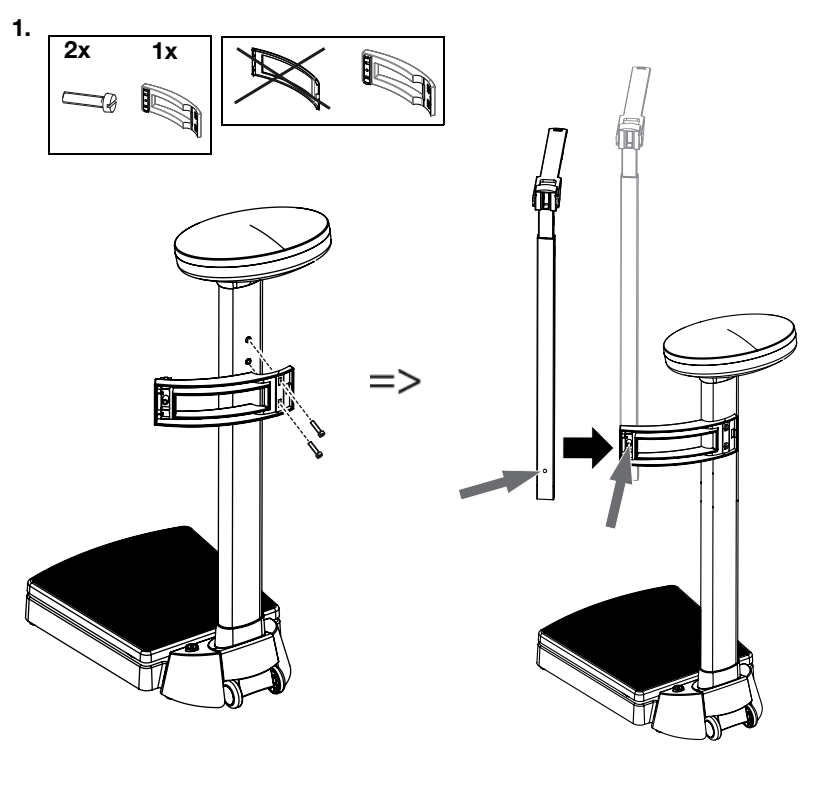
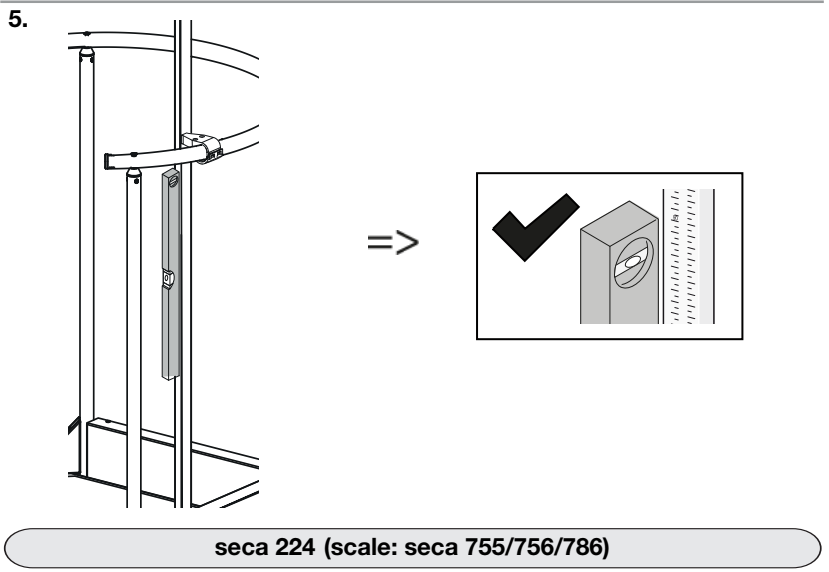
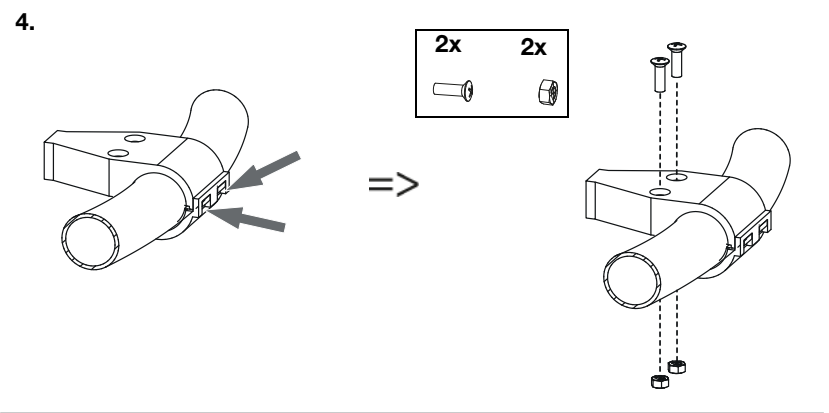
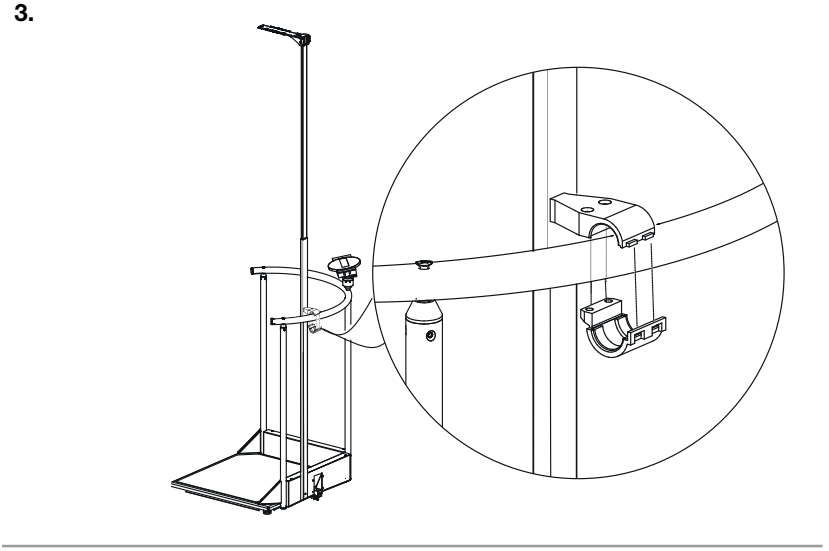
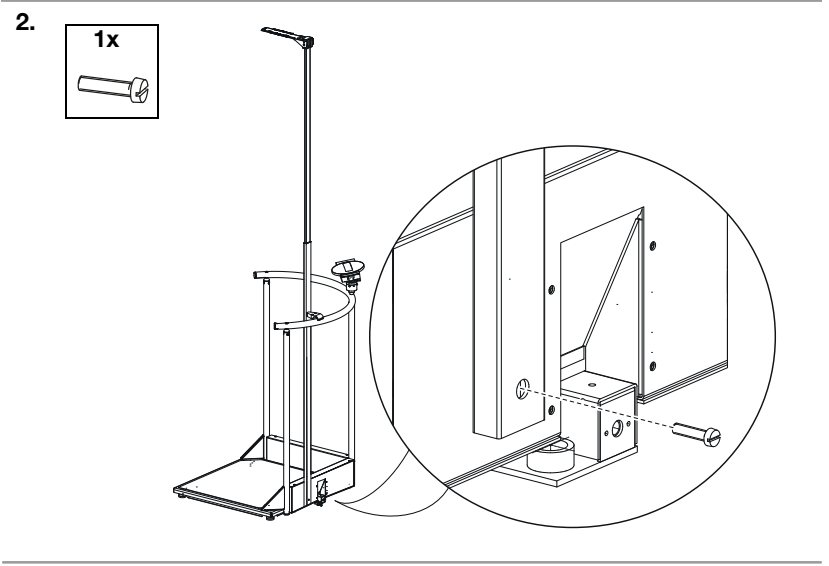
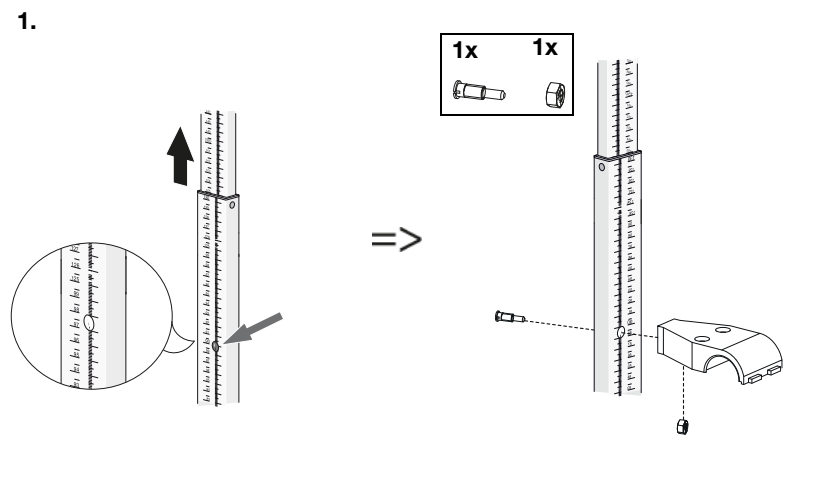


- Montage • Mounting measuring rod • Montage • Montaje • Montaggio •
• Montering • Montering • Montering • Asennus • Montage • Montagem •
• Συναρμολόγηση • Montaž • Монтаж • 安装 • 取付け •

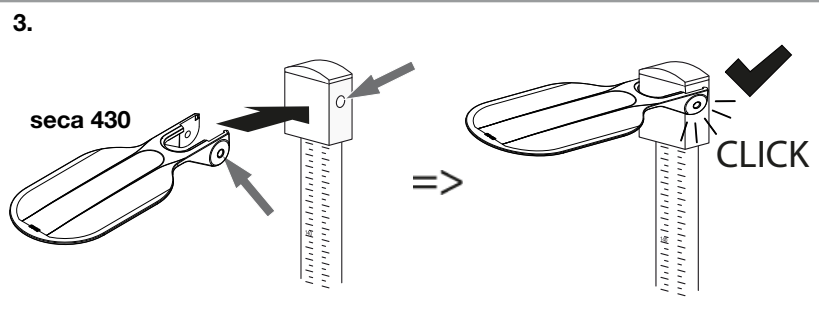
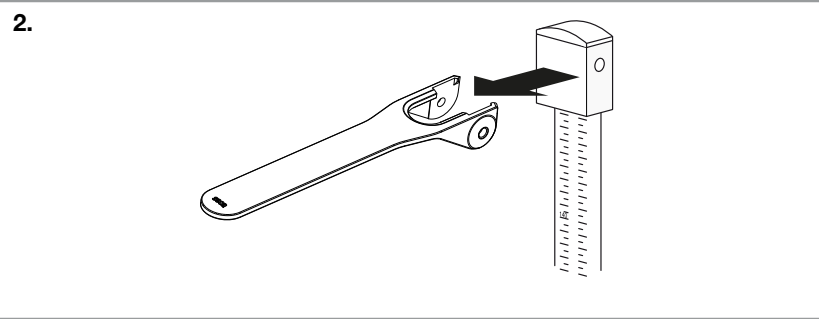
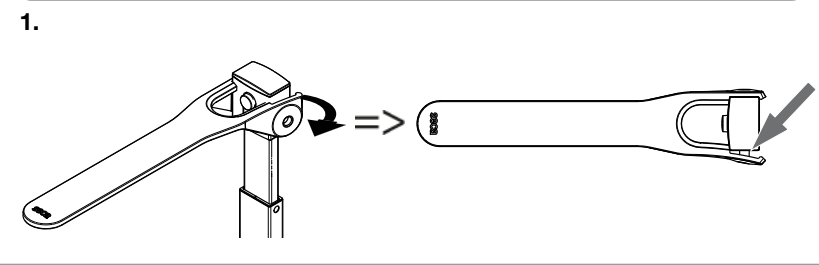
seca 220				
Position at spacer	Position at scale			
	seca 711 seca 712			
	seca 700 seca 711-220 kg	seca 709 seca 710		
			Electronic column scales e.g. seca 704 , seca 799	



seca 223 (scale: seca 645/655)

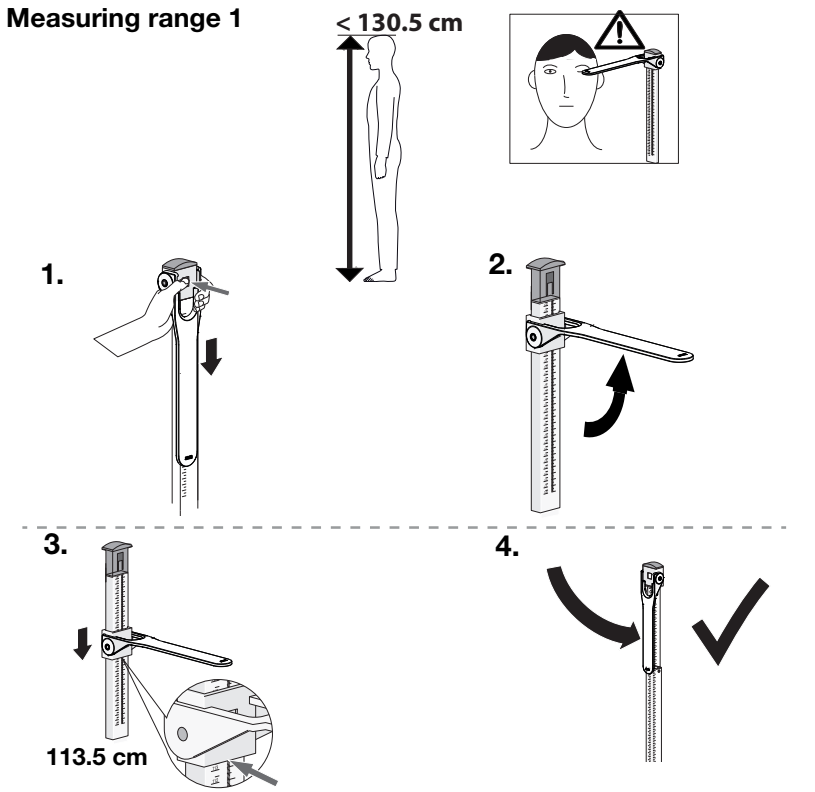


seca 430 (optional)

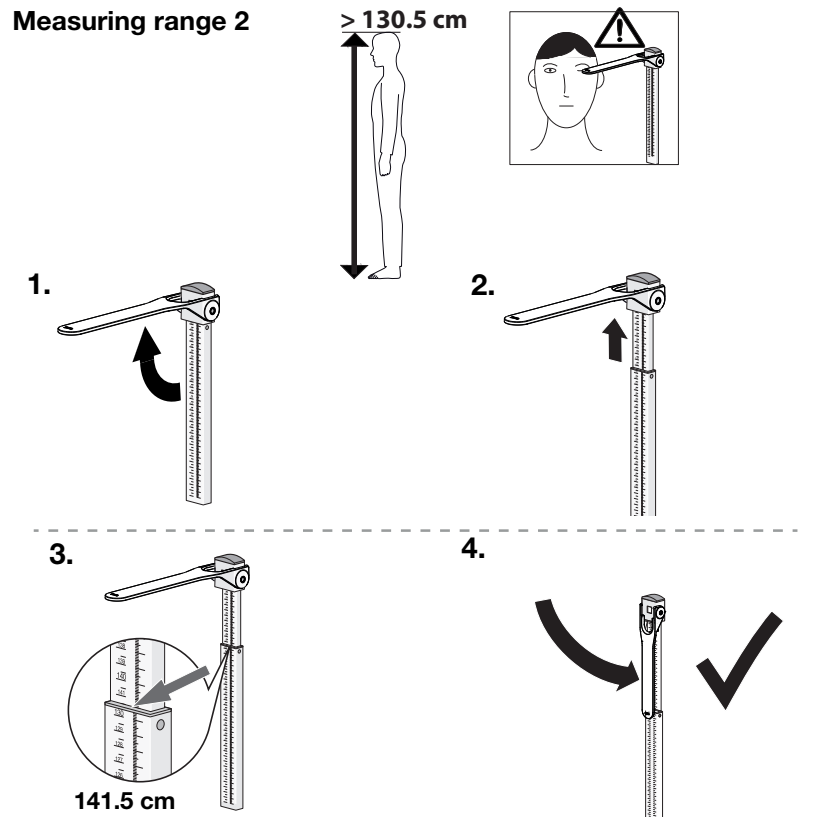


- Bedienung • Performing height measurement • Utilisation • Manejo • Utilizzo • Betjening • Manövrering • Betjening • Käyttö • Bediening • Operação • Χειρισμός • Obsługa • Пользование • 操作 • 操作装置 •
- seca 207 / seca 220 / seca 222 / seca 223 / seca 224

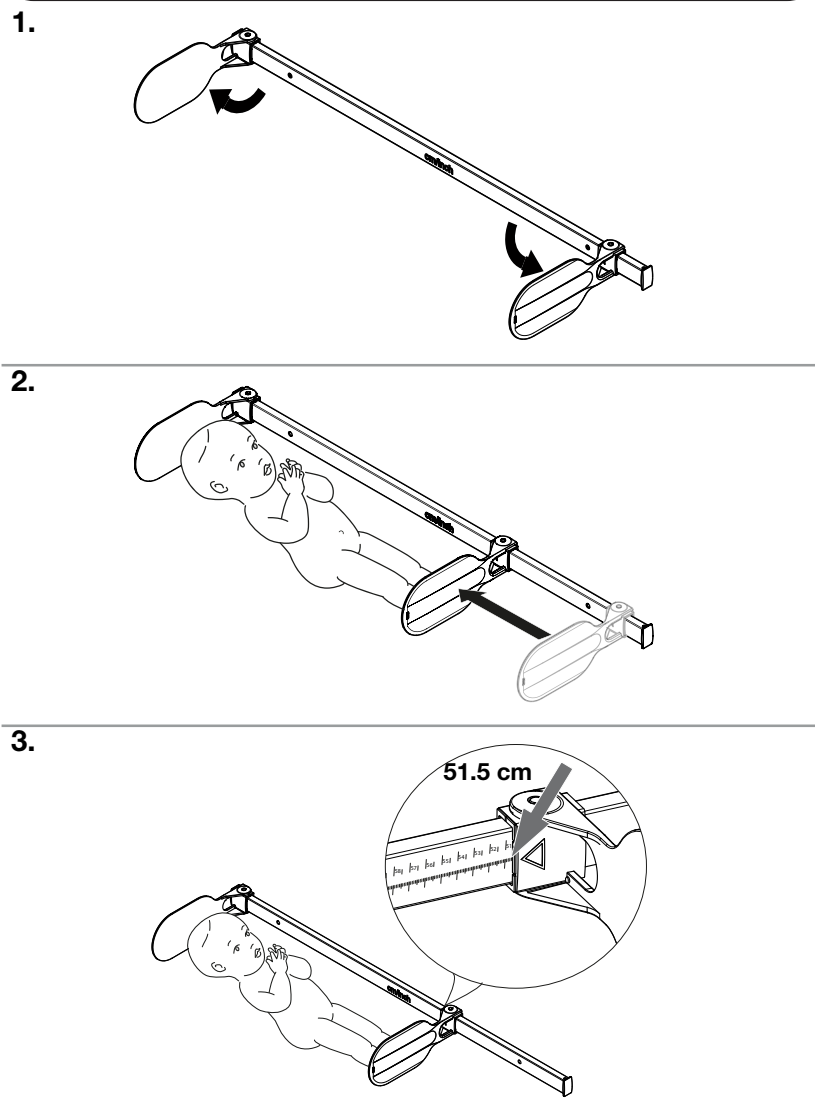
Measuring range 1



Measuring range 2



seca 207



Français

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ATTENTION !**
Mise en danger du patient, dommages matériels
- ▶ Respectez les consignes du présent manuel de l'utilisateur.
 - ▶ Conservez précieusement le manuel de l'utilisateur. Ce manuel de l'utilisateur fait partie de l'appareil et doit toujours être à portée de main.
 - ▶ Utilisez exclusivement le matériel de montage fourni.
 - ▶ Rabattez la languette vers le bas une fois la mesure effectuée.
 - ▶ Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance sur la toise.
 - ▶ Mesurez la taille des nourissons exclusivement sur des supports dont ils ne peuvent pas tomber.
 - ▶ Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés au S.A.V. seca ou à un partenaire S.A.V. autorisé

2. DOMAINE D'UTILISATION

Ce système de mesure de la taille est utilisé principalement dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins hospitaliers, conformément aux directives nationales en vigueur. Ce système de mesure de la taille permet de déterminer la taille du patient de manière conventionnelle, de reconnaître rapidement les troubles de croissance et d'aider le médecin traitant à établir un diagnostic et à décider d'une thérapie. Pour établir un diagnostic précis, le médecin traitant doit néanmoins décider, en complément de la mesure de la taille, d'exams ciblés supplémentaires, dont les résultats devront être pris en compte.

3. SYMBOLES SUR L'APPAREIL

Texte/symbole	Signification
	Respecter le manuel de l'utilisateur
	L'appareil est conforme aux directives CE 0123: organisme désigné pour les produits médicaux : TÜV Süd Product Service
	L'appareil répond aux exigences réglementaires de la certification GOST R (Russie)
	Ne pas éliminer avec les ordures ménagères

4. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

- ATTENTION !**
Dommages matériels
- ▶ Utilisez uniquement des désinfectants adaptés aux surfaces délicates (par ex. solutions à 70 % d'isopropanol).
 - ▶ N'utilisez pas de nettoyeurs puissants ou abrasifs.
 - ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. alcool à brûler ou essence).
- ▶ Nettoyez l'appareil :
– Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.
- ▶ Désinfectez l'appareil :

Avant et après chaque mesure	Si nécessaire
Curseur et languette de mesure	• Éléments télescopiques de la toise de mesure • Butée de talon (si applicable)

5. CONTRÔLE FONCTIONNEL

- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel de l'appareil avant chaque utilisation :
- Contrôle visuel pour exclure toute détérioration mécanique
 - Contrôle visuel et fonctionnel de toutes les pièces mobiles
 - Contrôle fonctionnel des éléments de commande

- ATTENTION !**
Mise en danger du patient
- ▶ Si vous constatez des défauts ou des écarts de qualité lors du contrôle fonctionnel, il est interdit d'utiliser l'appareil. Envoyez l'appareil à réparer au S.A.V. seca ou à un partenaire S.A.V. agréé.

6. QUE FAIRE SI...

- ▶ ...la mesure ne donne pas un résultat plausible ?
- Erreur de lecture du résultat
 - Utiliser la ligne de lecture correspondant à la plage de mesure actuelle
 - Veiller à lire correctement les décimales pour la plage de mesure actuelle
 - Position/posture du patient incorrecte
 - Corriger la position/posture du patient
 - Toise mal montée sur la balance à colonne
 - Monter la toise correctement

- Technische Daten • Technical Data • Caractéristiques techniques • Datos técnicos • Dati tecnici • Tekniske data • Tekniska data • Tekniske data • Tekniset tiedot • Technische gegevens • Dados técnicos • Τεχνικά δεδομένα • Dane techniczne • Технические данные • 技术数据 • 技術データ •

	seca 220	seca 222	seca 223	seca 224	seca 207
 Depth Folded measuring flap	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch
 Depth Unfolded measuring flap	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch
 Width	57 mm/ 2.2 inch	308 mm/ 12.1 inch	57 mm/ 2.2 inch	55 mm/ 2.2 inch	1040 mm/ 41 inch
 Height Retracted measuring rod	790 mm/ 31.1 inch	1325 mm/ 52.2 inch	1325 mm/ 52.2 inch	790 mm/ 31.1 inch	-
 Height Extended measuring rod	1480 mm/ 58.3 inch	2320 mm/ 91.3 inch	2320 mm/ 91.3 inch	2020 mm/ 79.5 inch	120 mm/ 4.7 inch
 kg Net weight	ca. 0,7 kg/ 1.5 lb	ca. 0,7 kg/ 1.5 lb	ca. 0,9 kg/ 1.9 lb	ca. 1,4 kg/ 3,1 lb	ca. 0,7 kg/ 1.5 lb
 Temperature range, Operation	+10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F)				
 Temperature range, Storage	-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)				
 Temperature range, Transport	-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)				
93/42/EEC	Class I with measuring function				
Measuring range 1	60 cm - 130.5 cm/ 23.6 inch - 78.7 inch	6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch	6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch	60 cm - 130.5 cm/ 23.6 inch - 78.7 inch	6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch
Measuring range 2	130.5 cm - 200 cm/ 78.7 inch - 78.7 inch	130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch	130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch	130.5 cm - 200 cm/ 78.7 inch - 78.7 inch	130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch
 d	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch
 d	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 5 mm/ ± 0.2 inch

CE 0123

Medical Measuring
Systems and Scales
since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3-25
22089 Hamburg * Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0

Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

All contact data under www.seca.com

seca
group

- seca deutschlandseca nihonseca suomi
- seca franceseca mexicoseca américa latina
- seca united kingdomseca austriaseca asia pacific
- seca north americaseca polskaseca middle east
- seca schweizseca brasil